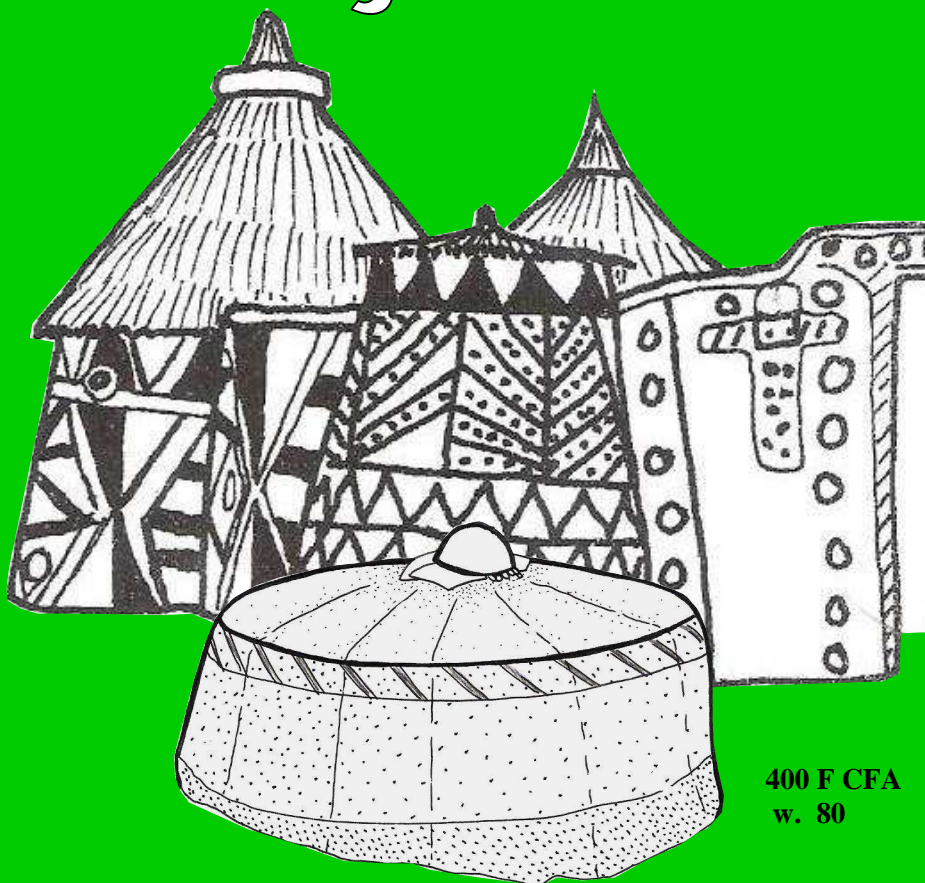


# Ninkārsı pĩ'ılunjo kibare n sēņε se'em

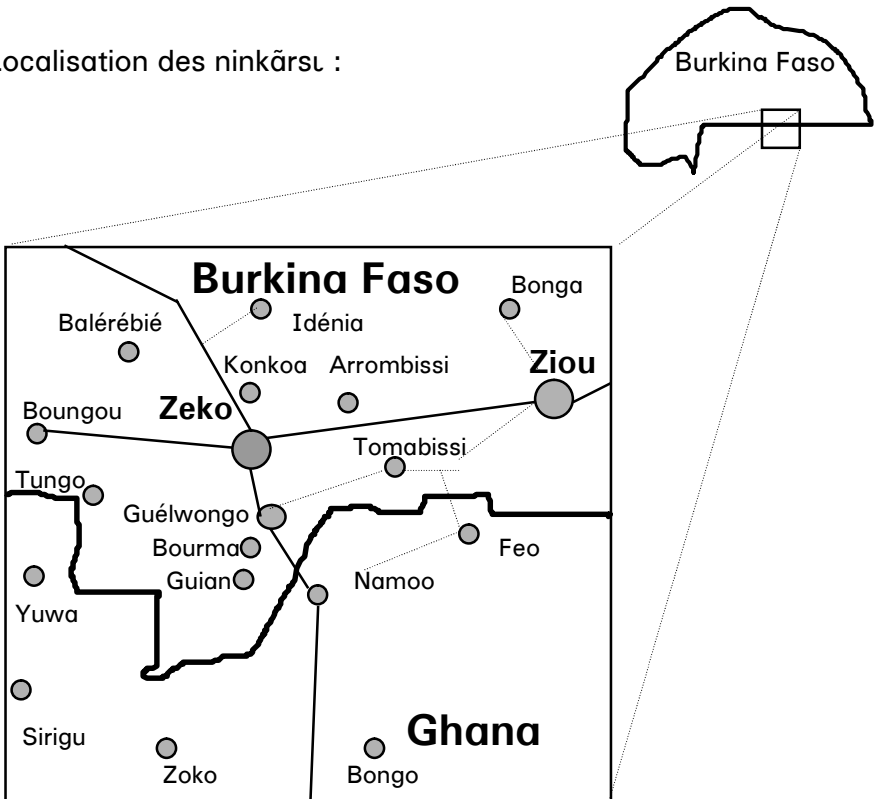


400 F CFA  
w. 80

# Ninkārsu pī'iluŋo kibarε n sēŋε se'em

( Traces de l'histoire des Ninkarse )

Localisation des ninkārsu :



L'alphabet utilisé dans cette publication est en accord avec l'alphabet agréé par la Commission Nationale des Langues Burkinabè.

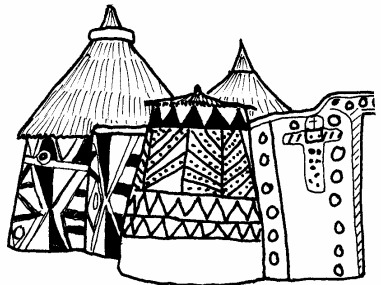
Première édition  
Première impression  
Quatrième trimestre 2006

© Tous droits réservés  
Société Internationale  
de Linguistique 01 B.P. 1784  
Ouagadougou 01, Burkina Faso

Envoyez vos questions et suggestions à l'équipe de la S.I.L.  
Awēnne & Awēnpɔka, Urs & Idda Niggli  
B.P. 1784, Ouagadougou 01  
Burkina Faso  
Courriel: Urs-Idda\_Niggli@sil.org

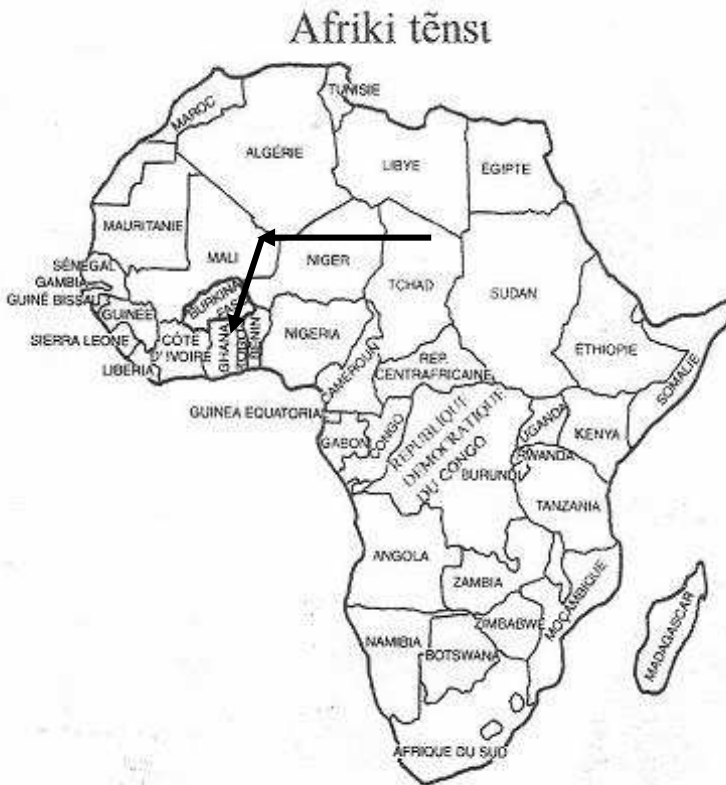
**Tōma pu'usrɩ nēr-seba wuu n sōɣe tōma  
tɩ tōma yāɣe ēɣe gōɣɔ wā.**

NA0406



# 1. Ninkārsu pī'iluṅo kibarε n sēṅε se'em

Tōma yaabdōma la yese la tēṅa n zāagε. La ban ze'ele bilam na, tōma yaabdōma daan de la Nawēnne nērba. La bεla wakate la, ba tuuge Nawēnne mε, ti Nawēnne base ti ba bε'εba wa'am yōgε ba, taru sēṅε tēṅa ayēma. Ti ba yese bilam zoe. Ba sēṅε bεla wa yese la **Klad**.



Ban ze'ele Klad la, ba sēṅε bεla wa paagε la **Mali Lasaal**. La ban paagε bilam na, ba soke ba mε, ti ba yeti bāma

de la sāama. La ban de sāama la, tu ba wi'ira ba tu <Trawoore>. Tu ba yese Mali Lasaal la sēḡe **Gāmbaaga**. Bela wakate la, tu ba sēnnu tu sagāna n pī ba. La sagāna n pī ba la, ban sēḡe ka paage Gāmbaaga la, tu sagāna la yāḡa welge, dee base peelem. Bela iyā tu ba wi'ira zē'e-ēḡa tu <Wēnne pilge ya>. Bela n soe tu ba yāḡa yetu <Wan-pilsi>, wi'ira tōma tu <**Wan-pilsi**>. La ban wi'iri tōma tu <Wan-pilsi> la, tu ba yāḡa di na'am bilam. La ban di na'am na, tu naba la bi-kēema la boe la **Sagdugdɔ**. La ēn boe Sagdugdɔ la, tu mōre yese Gurḡo kalam, sēḡe ka paage yele Gambaa naba tu na'am boe la **Gurḡo Yinɔɔdɔ**.

Tu a yetu: «Ayel», na'am ka tāt wun bɔna Gurḡo.» Tu ba yetu ba duke la lig-peelga pile zōḡo. Tu a bi-kēema **Atarmiru** la wōm. La Atarmiru n wōm na, a wa'am na a nērba kalam (Gurḡo) la ba zebre logrɔ le, wa dige tēḡa la nērba, yāḡa pa kalam sɔna tēḡa la. Ban ku Gurḡo naba la, Atarmiru yele a nērba la me tu ba **zēke ē**. Bela n soe tu ba wi'ira zē'a la yu'ure tu <**Zēko**>.



Atarmiru n paam kalam na, tu a nā'are yāḡa mōre. Tu dūḡa n boe weem tu tōma wi'ira ē tu <**sɩa**>. La sɩa la tarɩ la kōbrɔ batā n de pɛela pɛela bɔna a poore zuo. Ēḡa yāḡa yese wa'am wa dōm a dūnne la tu



a pusge. Tl a yele tl lan sēḡe la zīna, ēḡa yuḡa da kān obe sla.

Bela n soe tl tōma yāḡa pōta <sla> .

Dee sān dena tōma yaabdōma la n boe Gambia la, ba pōti la <Trawoore>, tl tōma yaaba la bōna Gurḡo kalam. Nasaara yu'ure n de A.W. Cardinall (1920) yetl:

<«**Gurunsu**» de la Mōosu bu Dagōma yetḡg-biire vōore n boori tl la yetl «**Nēr-zāḡsu**» tl buuri baseba yuun tara sāama yu'ura wi'ira bela. A yuun de la tēḡam-biisi yetḡg-biire tl ba tara wi'ira tēḡam-biisi seba wuu n boe Mōosu, la Mamprusi tēḡasuka.>

Tōma Gursu mēḡa sān yetl «gurḡa» la boori tl la yetl tōma tēḡa nērba la mēḡa, bu **tēḡam-biisi**.

Tl tōma yaaba la bōna kalam yese a bia ayēma sēḡe ka zī'ire **Atā'ḡa Idenia**. Tl ayēma sēḡe **Nuḡum**.

Tōma yaaba la sēḡre n bela.

## 2. Kāmbōsu n wa'am se'em

Tōma n sēḡe bela la, tl **Kāmbōsu** sēnna tl ba zēbe la tōma. Tl bela wakate la, tl tēḡa wā tēḡānne yese me tḡse, tl naba <**Aburvaala**> n boe. La, Aburvaala n boe la, a ēḡe la yuuma awel tl Kāmbōsu la yāḡa wa'am. Tl tēḡānne la le yele ba. Tl ba tḡ kēnkān-busgo base ko'om na



puam. Tl ba ēḡe bela base ko'om na puam ku'ulum na, tl Kāmbōsi la wa'am mε. Tl koyūuro tara ba, tl ba yū ko'om na.

La ban yū ku'ulum na, ba kō'on buge mε gā. Tl ba kō'on tara ba kua, tara ba kua. Ba ku la tōma nēra ayula n luti kilinki'ire.

Dee tl tōma yaaba la tā'age ba.

La wakat-seka tl ba ku ba ku'ulum na, ba nāmsε Kāmbōsi pōgsi la mε sōḡa sōḡa.

Tl kāmbō-pōgsi la tl ba nāmsε la lebe kule.



Tl Kāmbōsi la n kule la, le ka māasum lemna, ba soke yeti :

<Zēkō boe la bε?> Tl ba pa'ale Zēkō bōba, tl pōgsi la yeti bāma kān sēḡe. Sɽɽ ka le wa'am.

Tōma yaabdōma la n sēḡe se'em la n bela.

Tōma n ēḡe bela la, tōma yuun wa dige la **Busāasi**. Tōma n dige busāasi la, tl busāasi la yāḡa sēḡe **Zēbre** bōba. Tl nērba n boe mī dena Mōosu. Tl ba yāḡa soke buse <bāna wā de la bēm buuri?> Tl ba yeti, sān dena sɽɽa, bāna wā de la bu-sāansi, ba sē'enl mε yeti, ba de la zēbre dōma, se'ere n soe la, ba zēbe mε dige ba.

La tōma n boe kalam wā, tōma de la sāama tēḡa wā puam, bēm īyā tōma wa'am wa mike tēḡa la mε, tl ba

wi'ira ti <Gurɔ>. La tōma yāŋa lebru la **Gāmbaa** dita na'am. Tōma de la Gambia naba la bi-kēema. Tōma n sēŋe se'em na bela.

### **3. Zēko la Tūuŋo n pī'ilum se'em**

Tōma n wa'am zī'ire kalam na, **Atarmiru** (Atalmiiru) n wa zī'ire **Pōorgo** (Abaare la Nimborŋo tēŋasuka), dɔge **Adare**, dɔge **Akārgya** (n booru ti la yeti <ēŋa yāŋa kārgɛ mɛ >), dɔge **Azuko** (n booru ti la yeti <ba kārgɛ mɛ dɔga taaba zuo >), dɔge **Akūure** (Adeo).

Ba so la kūm poorum, kōma la ka booru ti ba zī'ire la taaba, bela n soe ti ba puɔ wɔrgɛ :

1. Ti **Adare**, Atalmiru bi-kēema sēŋe ka zī'ire **Tūuŋo**. A daan de la ugra n tarɔ bōnɔ zozo'e. Adare bi-kēema la n de **Nimbɔrŋa**.
2. **Akārgya** mēŋa zī'ire la **Zēko Gōorum**, ēŋa bōntarsum daan ka zo'e. Akārgya bia la mē boe la Zēko.
3. La **Azuko** sēŋe ka zī'ire la **Sēergo** n de Gāana so'olum, ēŋa daan de la tō'osa.
4. **Akūure** la (Adeo), ēŋa sēŋe ka bona la **Ninvɔrŋo**. Ti ba soke bɔsɛ ēŋa yu'ure? Ti a yeti ti ēŋa yu'ure n de Asak-kūure, ti ba ko'on wi'ira ti Anivɔɔ. Anivɔɔ vōore de la Asak-kūure. Ti tēŋa la yu'ure dɛna Ninvɔrŋo (Navrongo).

A bia woo daan di la Gāmbaaga poka.



(Adarɛ bi-kēema n de Tuuŋo, la sãn dɛna na'am puam,  
Zēko naba n de kēema. La sãn dɛna buuri kēnnɔ puam,  
Adarɛ bi-kēema n de Tuuŋo la, ɛŋa n de kēema.)

**Tuuŋo na'adōma n sɔɔsum taaba se'em n wãna :**

Yu'ure :

Na'am yu'ure :

1. Sla Anai

Na'am To'oyɛlga

2. Sla Niwooge

3. Sla To'oyɛlga

Tɛntōnbĩ'isgo kãn sũm yuka

4. Sla Tãnbĩ'isgo

5. Sla Kãnteke

Na'am lebge gɔgne

6. Sla Kurbiire

Na'am bĩŋe logro

7. Sla Katuuge

Na'am belum Zēko

8. Sla Tãŋa

Bimēelga ku wɔbgo (Na'am Surgya)



Sla Tãŋa

**Zēkō na'adōma n soosum taaba se'em n wāna :**

- |     |                  |                             |
|-----|------------------|-----------------------------|
| 1.  | Sɩa Adōmpīire    | Naba Apesōŋo                |
| 2.  | Sɩa Pɔgbēgo      | Naba Azulgo                 |
| 3.  | Sɩa Zāmōlga      | Naba Abulgo                 |
| 4.  | Sɩa Asēeŋa       | Naba Adabara                |
| 5.  | Karfɔ Soke       | Naba Apɔgbe'ego             |
| 6.  | Karfɔ Māalsōnne  | Naba Apɔgselgo              |
| 7.  | Karfɔ Pɩrgama    | Naba Azamōlga               |
| 8.  | Karfɔ Pa'asyēlum | Naba Aburvaala              |
| 9.  | Karfɔ Tarpoore   | Naba Akutpɩ'ɔ               |
| 10. | Karfɔ Belemkōma  | Naba Abelemkōma             |
| 11. | Karfɔ Aseero     | Naba Aseero                 |
| 12. | Karfɔ Sɩrabɔya   | Naba Alepɔka                |
| 13. | Karfɔ Kugre      | Naba Akarfɔ (Kugre)         |
| 14. | Karfɔ Kosōmɔ     | Naba Abulga (dit Kōlɔnkɔka) |
| 15. | Karfɔ Tɔgumkuya  | Naba Bulɩ Barwɔbgo          |



**Karfɔ Tɔgumkuya**

## Nuɔu Abōŋa na'adōma n sɔɔsum taaba n wāna :

1. Naba Adōŋɔ : Aseeri yɔnnɔ gāŋe taaba
2. Ase'ere : Atānse'ere pilli sōŋɔ
3. Bōŋadāana Age'ebɔbga : Atānse'ere Gɔlgadoore
4. Abagēnbiire : Kug-kēnne belem ko'om  
(Awan-paala gēŋ-pɔɔgba)
5. Akulga : Asa'atēra Welkēa
6. Agōnbiire : Naba Abulunbuɔ

### 4. Abaare n pī'ilum se'em

Seka dāana n pɔse bīŋe Abaare tēŋa la ze'ele la Sō'ɔŋɔ. A yu'ure de la Afana. Abaare yuun de la mōom, ti a sēŋe ka zī'ire mī kua iyā. La a yuun yē la zē'a ti tɔsu boe mī zo'oge. La yu'ɔŋɔ a ēn wōnna la kōa n ēn tɔgra, ti a tē'esɛ ti la de la tēngānne, dēni ti ēŋa sēŋe ka tara a tā bia wa'am ti a kāabra. Nēra ayēma ka tā wun kāabra sān dagna a tā bia. Ba mi dɔgmike ēna wā me zē'a woo. Bɛla n soe ti Afana sēŋe ka tarɔ a tā bia n ele Yɔrgɔ leme wa'am.

Sā'asi yuun la'arɔ Afana me yetɔ a kān yāŋe zī'ire zē'e-ēŋa. La nēba n sēnnɔ ayɔla ayɔla pa'asra Afana, la a pɔga, la a tā bia la. Ti ba yāŋa fura zo'ɔra. Bɛla n soe ti Afana bɔ zē'a na yu'ure ti Abaare, a vōore de la ēŋa yāŋe zī'ire. Lan dēŋe a tā la n wun wa'am Abaare la, a de la saadāana (nēra n tarɔ saaga bagre) botɔ saaga niira. La

ēn paam Zēko la, warē n ze'ele, tu zēgr̥ba si dee la ba ki, tu a botu saaga ni. Bēla tu Zēko naba dukē Abaarē tēŋa ayula yu'urē n de Bodina na'am bō naba la tā bia. Tu tā bia la yāŋa tōnna dōgmike tōoma bayi, dēna Zēko saadāana, dee dēna Abaarē Bodina naba. Nēr-seka n pōse bīŋe Abaarē tēŋa de la Akārgya dayua.

### **5. Agēa n pī'ilum se'em**

Nēr-seka n bīŋe Agēa tēŋa la de la Akārgya dayua, a yu'urē n de **Akarzūŋa**.

A yuun kē'eru la Pōorŋo la a sō la.

La, a yuun ka boori tu a bōna la a sō le, bēla n soe tu a isge sēŋe ka zī'ire mōom, zē'a tu gēa boe mī. Bēla tu ba wī'ira tēŋa la yu'urē tu Agēa.

### **6. Burma n pī'ilum se'em**

Seka n bīŋe Burma yu'urē de la **Abalzōora**. A yuun di la a pōga tu a yese sēŋe ka ele Zuum. Tu a yuun isge yetu a sēŋe ka zēbe la a pōga la sura. La pōka la n wōm bēla la, a isge lebe la a sur-keka la zē'am ka yōke puure. Tu daare ayula tu Namōosi la Zēgr̥ba tēera pēema, tu ba tē Abalzōora ku. Dee tu a pōga la wa dōge, su bia la yu'urē tu Aburya, a vōore de tu Abalzōora bure leme. Bēla n soe tu ba wī'iri tēŋa la yu'urē tu Burma.

Wakat-ēṅa Burma naba yuun ka boe, Agēa mā'a n yuun taru naba. Yuuma 1915 la puam, Agēa naba yu'ure yuun de la Kāna Nso, a yuun de la kǎn-lǎbra. A yuun be'esru Burma me. Ti Burmadōma yuun sose Zēko naba ti a bo ba naba, ti ba to'oge ba mēṅa. Ti Zēko naba sake botu **Atibiire** di na'am. La Atibiirie yuun kurge me, duke na'am na bo a dayua yu'ure n de **Ana'amsakya**.

### **7. Sō'ongɔ n pī'ilum se'em**

Sā'asu la Arōmbiisi yuun de la yire ayula dōma. La ba yuun ka wōm taaba sōṅa. Nēr-seka n bīṅe Sō'ongɔ la yu'ure de la **Awēnsirgya**. A yuun kē'eru la Amabole le. A de la Akārgya dayua, a de la a nu'usi bia. Bela a yuun ka taru pure. Ti a yetu ēṅa wun nōge me, yāṅa sēṅe ka zī'ire zē'a ayula, si zē'a la yu'ure ti Sō'ongɔ. Sō'ongɔ vōore de la <la sōna>.

### **8. Awōmbiisi n pī'ilum se'em**

Seka n bīṅe Awōmbiisi tēṅa la, a yu'ure de la **Awulungɔ**. A yuun de la Akārgya dayua kē'era Pōorṅɔ. A nu'ugo n yuun mōre dōnna, ti a εera. La ēn yuun eeru la, a sēṅe ka paage la tēngānne yu'ure n de Anitānkure, gā'are bilam dee ka

gīse. Tl bulika, tl sla ze'ele tla zuo ēke sige a nu'ugo la zuo, tl nu'ugo la pusge, tl mēto yese.

La mēto n yese la, la yāṅa sōa me, ka le dōnna. Tl a pɔl yetl, ēṅa yire dōma da le obe sla.



Bela n soe tl bāma la ninkārsɩ zozo'e pɔta SLA.

Awōmbiisi na'adōma banaasɩ mā'a yu'ura tl tōma mi.

Bāma n wāna la ba zeb-yu'ura :

- Akarbmāaleya : A buke tēṅa dāale buɛe, bu Samiisga buke tēṅa.
- Akarbɔga dōṅɔ : Ato'oge zē'a dāmsigre.
- Abargi'ire : . . . ?
- Amōosɩ : Gɩgne-wɔṅɔ kān obe mōogo.

### **Zēkɔ-Gōore, la Awōmbiisi tēndāano n pī'ilum se'em**

Tēndāano na pī'ilum la **Aba'ane** le. Aba'ane yuun de la Awuluṅɔ tā bia. Awuluṅɔ tā la yuun ele la Lεεṅɔ Bulmōlṅɔ, dɔge ē. A yuun de la nabia Lεεṅɔ, tl ba yuun legra na'am, tl ba zεbe ku a kɔma. Tl a yetl ēṅa wun wa'am na a āsba yire. Ḙṅa kān zē tl ba kuura a kɔma. Bela tl a isge wa'am a āsba Awuluṅɔ zē'am. Tl daare ayɩla, Awuluṅɔ dayua Adōṅɔ kāabe tēngānne tl a pɔyu-pō'osre zū solṅɔ vole, tl a pa ē, tl a ki.

Bela tl Awuluṅɔ dukε tēndāano la bɔ a tā bia Aba'ane yetl, a bɔna Awuluṅɔ pɔg-sarga bia yu'ure n de Asɩ'ure deem. Bela a sān ēn kāabe, Asɩ'ure pɔga wun to'oge dugε bɔ ē.

Dee yeti ēṅa mēṅa kān le tole kāabe, Aba’ane sōna kāabra. Bela ti Aba’ane sōna tēndāano la yelle bɪsra. Ti Awuluṅo pɔg-sarga bia n de Karbɔgsi, bāma la ēṅa puta la taaba. Bela ti ba ēn yeti Karbɔgsi la ba tēndāama. Karbɔgsi la n de Awōmbiisi na’a-ditba.

**Tēndāandōma n sɔɔsum taaba se’em n wāna :**

Ba zeb-yu’ura :

- |                |                        |
|----------------|------------------------|
| 1. Aba’ane     |                        |
| 2. Abɛɛla      |                        |
| 3. Atuka       |                        |
| 4. Asabaabo    | Akɔklɪla Sa’emōlfo     |
| 5. Aveɪa       |                        |
| 6. Apɔg-be’ego | Asa’ɛ mōlfo bure gāṅre |
| 7. Aveladōṅo   |                        |
| 8. Adōmpuka    |                        |
| 9. Abadōṅo     | Abika laḡum yeta       |
| 10. Awulbiire  | Asa’emōlfo fāaru pɔgba |

La Awulbiire dayua Azuure n nān bɪsri tēndāano la yelle.

**9. Zeelgo n pī’ilum se’em**

Sɛka n bīṅe Zeelgo tēṅa la yu’ure de la **Asuba**. Lan dēṅe bela, a yuun boe la Agēa, a yuun de la bōntarsa n kɔɔri dee ugra zo’oge gānna wuu. Agēa naba yu’ure yuun de la Asāsēṅwɔbga. Yuune ayɪla ti kɔm yuun boe

zo'oge, ti nēba ka tāna wun yē dia di. Tl naba la ma sōsra dia Asuba zē'am dita. Tl daare ayula ti naba la ma sēηe ka sose Asuba la si, ti Asuba lerge ē yeti: «Mam zīna ka tarl sela wun bō fō.»

Tl naba la ma yese āasum a pū'igo sorōom, dee yele a dayua n de naba la ti Asuba wē ēηa me dee āasum ēηa pū'igo base. Bela ti naba bō nōore yeti, ba fā Asuba lōgro, se'ere n soe la, a wē la ēηa ma. Tl naba yire dōma la fā Asuba.

Tl Asuba la a yire dōma nōge sēηe ka zī'ire zē'a ayula, su zē'a la yu'ure ti Zeelgo. Zeelgo vōore de la bāma ze'ele la zē'a ayēma wa'am wa kē'era bilam.





## 10. Zuum n pī'ilum se'em

Tōma yaaba la ze'ele Fada-Ngurma wé'esa Gāmbaaga, yāŋa di bilam pugla, ti a dēna a pōga, dōge budimto batā.

Pōspōsi dāana yu'ure de la **Subga**,  
ba ken wí'ira ti Yelbiisi.  
Buyi dāana yu'ure de la  
**Na'amturya**, ti butā dāana  
yu'ure dēna **Azāntoya**. Ti ba ze'ele  
Gāmbaaga sēŋe Zuwōrŋo ka kē'era.  
Ti ba wí'ira ba bilam ti Zuwōrsi.  
Yāŋa yuun ze'ele bilam wa'am wa  
kē'era la Zuum. Ban paam Zuum na,  
ba yē la Tampēelsi n pōn kē'era mī.  
Ti ba lagum kē'era ti yelle ka bōna.  
Ti Tampēelga dōma sōna Zuwōrsi.



- Ti kēema la sēŋe ka pōse bīŋe tēn-seka ti ba wí'iri **Subga** bu **Yelbiisi**.
- Ti buyi dāana la sēŋe ka pōse bīŋe tēn-seka ti ba wí'iri ti **Zāasi**, a vōore de la Na'amturya.
- Dee ti yūbga la yu'ure n de Azāntoya la sēŋe ka pōse bīŋe tēn-seka ti ba wí'iri ti **Mūma** la.

Daare ayɩla, ti buyi dāana yu'ure n de Zāasi la, duxe a na'am na bo a yɩbga yu'ure n de Zāntoya la, dee yāŋa sēŋe sore n woge, yuuge halɩ yuuma zozo'e.

Ēn ze'ele sore la leme poorum, a sēŋe la a yɩbga la zē'am ti a to'oge a na'am na. Ti a yɩbga la zagse dee yele a kēema la ti tēŋa la nērba n boble ēŋa na'am na. Bela ēŋa yāŋa mūnni me (bela ti tēŋa la yu'ure dena Mūma n de na'am zē'am).

Ti kēema la yu'ure n de Zāasi la, ka le tāna wun yē na'am, bela wakate na'am na ān na tɩsgo bo ē (na'am turgya).

Ti a fōrge dee base na'am na bo a yɩbga la.

Azāntoya n daan di a poga la, a daan looge la yem boora ti a dase la wa'am wa kē'era la ē le. Ti a dase sake sēŋe ka kē'era la ē le, doge koma zozo'e. Ti ba wī'ira a yu'ure ti **Ayuka** ēŋa n yɩrgɩ zo'ora pa'asra la iyā.

Azāntoya koma n pose bīŋe **Doone**, la **Gu**, la **Boosyie**.

Wakate ēŋa fu sān boora ti ba boble fu na'am, dēne ti fu sēŋe Subga Yelbiisi zē'am bu Tānsobgo n de Abōŋa tēŋa ayɩla. Bilam n lem gāna Gāmbaaga. Se'ere n soe la, na'am dōŋo la de la dayo-kēema Asubga n tarɩ ē.



Tōma yaaba yuun boe la Fada-Ngurma, ze'ele bilam wa'am Zɩum. Bela ti Zɩum Ninkārsɩ la Gurumdōma dena yaa-biisi.

**Zuum na'adōma n sɔɔge taaba se'em n wāna :**

1. **Zāasu** ti ba wi'iri ti "Na'amturgya" (1800)
2. **Zāntoya** ti ba wi'iri ti "Mūma"
3. **Lagsɛzūure** ti ba wi'iri ti "Sul-kāte lagse zūa"
4. **Na'am Bōndugre** ti ba wi'iri ti "Bulunbuo māale tēŋa"
5. **Sibule Belwēnne** ti ba wi'iri ti "Zānkāŋa dēŋe sɔko"
6. **Na'am Lebge Pɔka** ti ba wi'iri ti "Sag-kura-pale-gɔɔma"
7. **Na'am Bodeem** ti ba wi'iri ti "Gabole zom Nuɔum"
8. **Naba Ko'om** bɛɛ **Naba Ēbga** bɛɛ **Akugre** ti ba wi'iri ti  
"Na'am Pān-kēŋa dēŋe gɔsgo"
9. **Sakolgo** ti ba wi'iri ti "Na'am gānnu bela»



**Naba Sakolgo**

## 11. Yelwɔɔŋɔ n pĩ'ilum se'em.

Yelwɔɔsi yaaba yuun de la bula, yãŋa lobe wɔɔbɔ pɔɔglum, doose a nãma. La wɔɔbɔ la wa'am wa lui la zẽ'a yu'ure n de **Azɛɛri Wɔɔbɔ**. Tɩ a kɔ'ɔn wee bɔna bilam.



Tɩ Atarmiru ze'ele Pɔɔgɔm wa'am yetu a sɔna bilam bɩsra. Tɩ daare ayula, tɩ a yɔke naafɔ tɩ a kãabe a bagre, tɩ ba tara bia kɔɔsra. Tɩ a dɩke naafɔ la da bia la, yãŋa si bia la yu'ure tɩ Akl'uma-nẽŋam, kl'uma yẽ ẽŋa n ka tarɩ bia, yãŋa botɩ a gu'ura dũnsi. Tɩ bia la yãŋa lu a wua nɔɔre kãŋkãŋe ka lɔgrɩ.



Tɩ nẽrba sɔkra yetu : «Bia, bẽm n boe fɔn wuam na, tɩ fɔn kɔ'ɔn lu a nɔɔre ka lɔgrɩ?» Tɩ a yetu, yela wuu wua.

Tɩ nẽra la yetu: «Akl'uma-nẽŋa, tarɩ fu wua la wa'am tɩ m bɩsɛ.» Tɩ a tarɩ wua la paage, tɩ nẽra la to'oge lorge yẽ tɩ gãmpɔma, la bɔnse'edɔma la sela woo boe mĩ. Tɩ nẽra la yetu: «Aɩ ! fɔn wua la de la yela wua ?» Bela tɩ ba wi'ira tẽŋa la tɩ <Yel-wɔɔŋɔ>. Yelwɔɔŋɔ n pĩ'ilum se'em na n bela.

Abulba buuri la, bãma n bela n de Akãmã'ɛ yirdɔma, Koyamŋa-kurgo yirdɔma. Bãma buuri la n pĩ'ilum Yelwɔɔŋɔ.

Ban daan sẽŋe bela la, Adare n daan bɩsru ba. Tɩ Adare yuun le sẽŋe ka bĩŋe na'am, la bãma na'am la buuri de la

**Abīnbīne** yir-dōma. Bāna n daan diti Yelwɔɔsu na'am na. Naba **Atāŋa** to'oge na'am la Abīnbīne yaaba zē'am. Ēŋa n de Yelwɔɔŋɔ naba yir-dōma, ti ba wi'ira naba **Abulga**.

**Yelwɔɔŋɔ na'adōma n sɔɔsum se'em n wāna:**

1. Sɪa Atēnlonre
2. Sɪa Abɔglɪya
3. Sɪa Zuo
4. Sɪa Asokarɛ
5. Sɪa Bīnbīnne
6. Sɪa Be'ero
7. Sɪa Abɔglɪya
8. Sɪa Yaaba
9. Sɪa Atāŋa,  
Naba Abulga
10. Sɪa Akurbiire,  
Naba Azulūm



**Naba Abulga**



Naba Azulūm

Βελα ποorum Atomabiisi welge la Yelwɔɔŋɔ na'am na puam. Τι naba Azɛbkugre di na'am.

**Atomabiisi na'adɔma n sɔɔsum se'em n wāna:**

1. Sɪa Azɛbkugre
2. Sɪa Asore
3. Sɪa Akulga



Yelwɔɔŋɔ 2 na'am na mē yese la Yelwɔɔŋɔ na'am na puam 1978 puam. Τι Adagoloŋodōŋɔ di.

**Yelwɔɔŋɔ 2 na'adɔma n sɔɔsum se'em n wāna:**

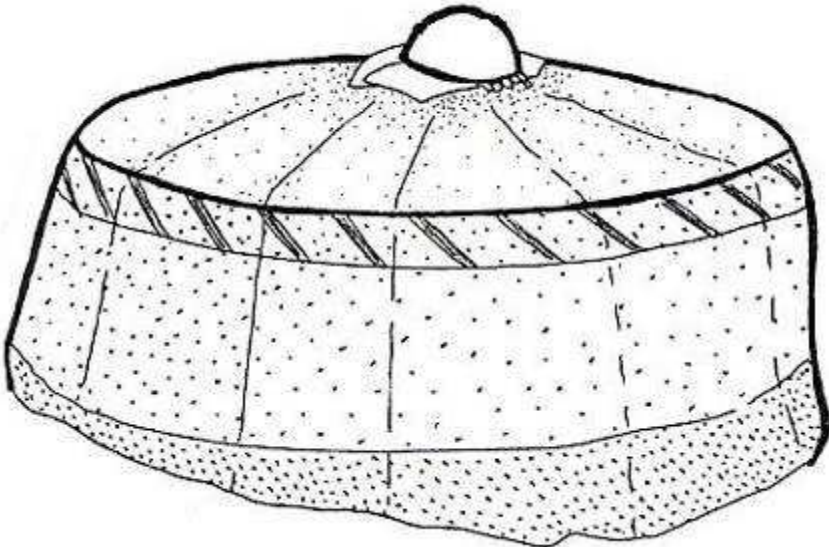
1. Sɪa Adagoloŋodōŋɔ
2. Sɪa Atāŋa



## Yelwɔɔŋɔ tēndāandōma n toŋe se'em

Agōnwɛŋa sɔ ze'ele la Na'amkulbūŋo (Gāana) wa'am Yelwɔɔŋɔ. Tōma ka mi a yu'ure. Ēŋa bia Agōnwɛŋa n de pɔspɔsi tēndāana. Agōnwɛŋa pɔga de la Atula.

1. Agōnwēŋa	7. Abāŋtubga
2. Agurge	8. Azote
3. Atopalle	9. Azēa
4. Aloŋa	10. Ayekaa
5. Awēkwalga	11. Atāmbiire
6. Azote	12.





**Yelwɔɔŋɔ da’a n sɛŋɛ se’em n wāna:**

Da’a la daan boe la Namōom (Gāana so’olum). Tɩ Adarɛ la Akārgya kɔma wuu sɛnna bilam kē’era. Tɩ ba wa zebe taaba, tɩ ba wē nēra ku. Tɩ Adarɛ la Akārgya kɔma wee Yelwɔɔŋɔ yetɩ, bāma kān le sɛŋɛ Namōom. Tɩ yuuma 1898 puam tɩ bōnkɛgsɩ lagse Atēnkūse zuo yetɩ ba k’ɔn wērgɛ zī’ire kalam tɩ a dɛna da’a. Bɛla n soe tɩ ba wi’ira da’a la tɩ Awērgɛ Zī’ire.



Bɛla mā’a tɩ na’am boe la Abīnbīnne yire. La bōnkɛg-seba n dɛŋɛ nɛŋam yetɩ ba bīŋɛ da’a la kalam na de la : Akānzɛŋɛyɛŋɛ, la Anaafɔ Dōmbiire. Bɛla tɩ Adarɛ la Akārgya kɔma la wuu yetɩ la mase mɛ, tɩ ba kē’era da’a la. Tɩ la yuuge fɛe, tɩ Namōom da’a la ki, dee tɩ Namōosi wuu yāŋa po kē’era kalam. Lan paan zīna, yel-be’ego ka zī’ire mī. Pɔspɔsi deego n mē da’a la puam de la Hawusa nēra Asūna, la a pɔga Afati. Deego buyi dāana de la tɛŋa la nērba mɛŋa n lagse taaba mē. Tɩ ba

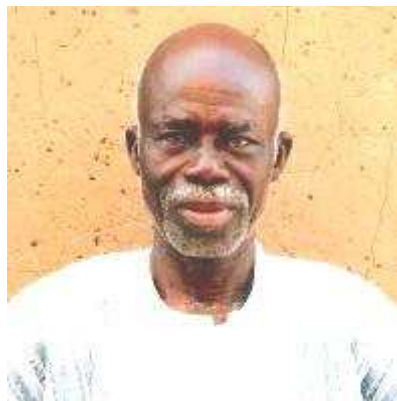
wí'ira deego la tu Fεεra deego. Tu nēba zí'ita mí kóosra ba lógró dee ka yóora sela sela. Deego butā dāana de la bula Azósi n mē. Taru wa paam zīna da'a la pa'asru me tu deto mē pa'asra.



## 12. Kōnkua n pī'ilum se'em :

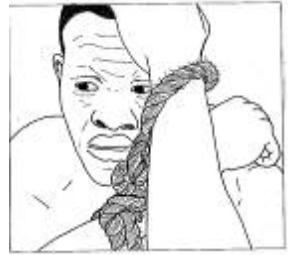
Tōma yaaba la n di na'am na, a di na'am na Boonjo.  
 Ēŋa n di na'am Boonjo la, la de wu nēra, la a yubga.  
 Tu ba dūke na'am na bo a yubga la, dee ka bo kēema la.  
 Tu a bi-kēema la mē dūke bo a yubga la yāŋa.  
 Bāma n bela n de Gōore dōma la.

Naba **Akutu Adōŋo Kutpl'ó** n di, ēŋa n ka boe la, naba **Kamunni Alepoka** n di, Alepoka n ka boe la, naba **Abóorgo** n di, a Abóorgo n ka boe la, naba **Amógró** n di, naba Amógró n ka boe la, Keebga Bulsalma naba **Agabulga (1914-1998)** naba **Alóya** n di, naba Alóya n ka boe zīna la, a bia **Abenaba Apoolu** n yāŋa n busru na'am na yelle.

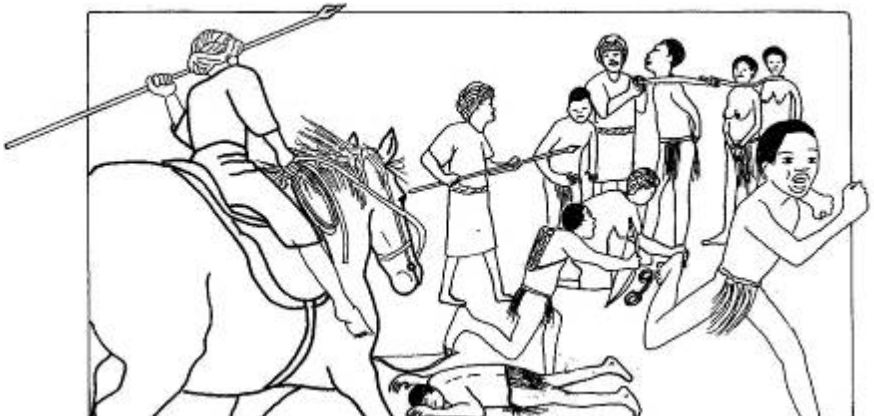


### 13. Yamne wakate

Nērba n wa'am wakate wakate wa sa  
yuulsu la ninkārsu la buuri seba wuu n  
boe Mōosi so'olum, la Dagāma  
so'olum tējasuka la yōge la pāṅa.



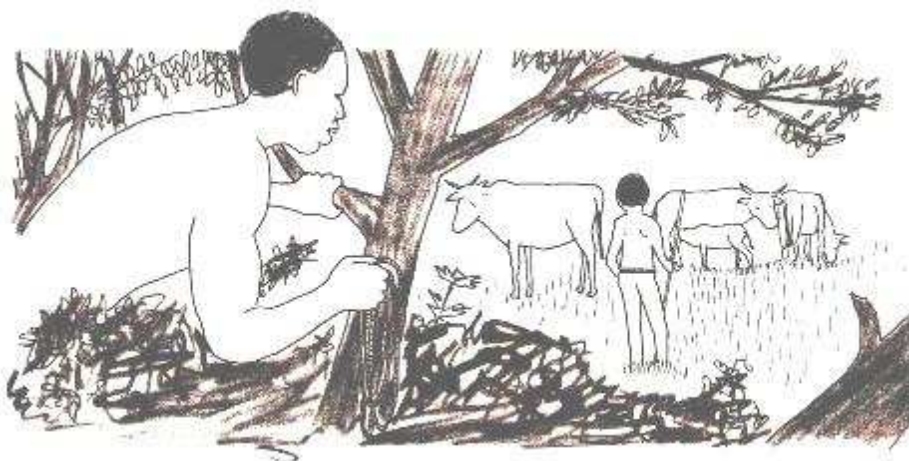
Seba tu ba sa yōge la, ba koosru ba la da'a-kāra puam  
bo'ora leebdōma seba n ze'ele Mande dōma tēṅa, la  
Yōrba la Awusa dōma tēṅa. Tu bāma taru ba tōnna



bāma n booru se'em, bu ba mē le koose ba bo tēn-seba  
n yege ba nērba.

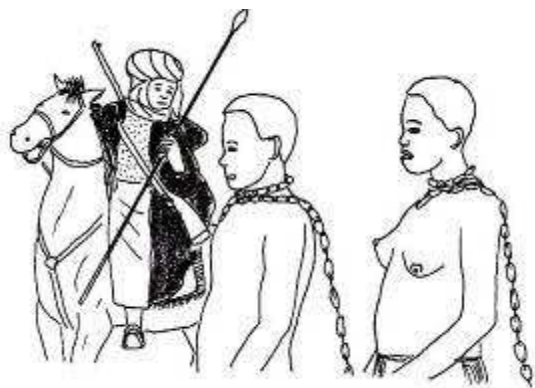
La doose la Zāmbaruṁdōma n ze'ele Nizēeri tēṅa wa'am  
Dagāma tēṅa tu yamne ɾgo dena buuri buuri yelle.

Halɩ kurum, buuri n poi sulle sulle n gēele taaba yuun  
sa'ara nērsaalba ba be'eba tēnsuṁ yōgra la pāṅa kōṁsra.  
Nēra nēra yuun ka le bo sura yetu sela kān ēṅe ē be'em. Tu  
buraasi, la pogsu, baa la kōma, la tā me tu ba sawiiba



ēn yōge ba koose ti ba dēna yamsi. Ba ēne bēla ti ba yē  
la sela to'oge ba mēnja base.

Yuumā 1510 puam Espayē na'a-keko bō nōore me yetu  
ba dūke Afriki nēriba ti ba tōm a so'olum n boe ko'o-kāte  
n ka taru teka la doone Ameriki tēnja. Bēla botu Espayē  
dōma pōse sēnna la Afriki so'olum sēba n yegge la ba  
bōna doone na zē'am  
da'ara yamsi wu  
Portuge dōma n yuun  
pōn lta se'em na, ti  
ba yānja sōna tēn-  
sēba ti ko'om gilge  
ba base tēngasuka la  
ti ba dēna bāma  
nu'ugo so'olum  
nēriba. Ēnja de la



da'a-paalga n ba kē'esra yōoro zo'ora,  
botu buuri so'olum baseba sēŋe tu ba  
po læbra sū-sā'aŋo leebgo ēŋa :

Frāsu tēŋam dōma zī'ire la < Sene-gāmbi  
doone, la Benē > (n yāŋa n de : Senegalɩ,  
Gāmbi, Siera Leone, la Benē).

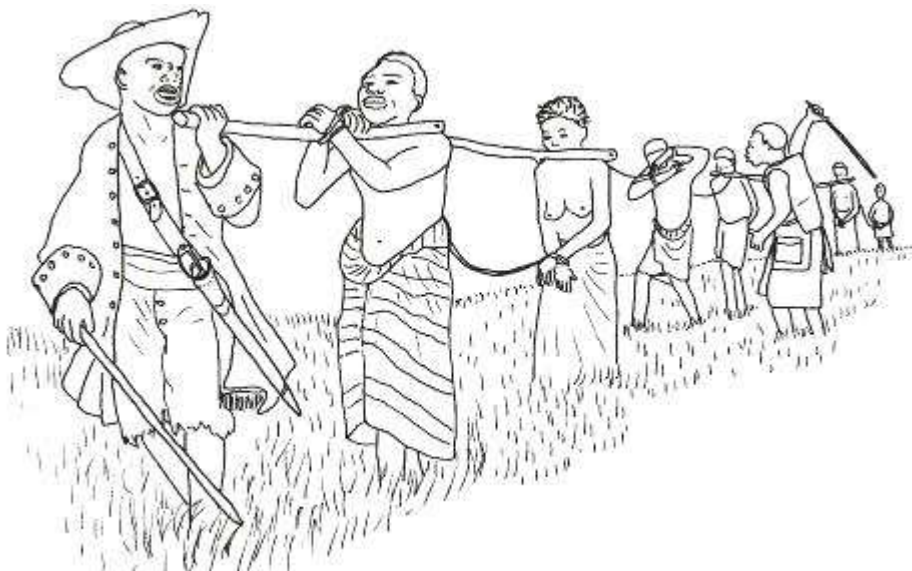
Hollandu tēŋam dōma, Īnglisi tēŋam dōma, la Danmarku  
tēŋam dōma to'osru yamsɩ la Kodivuaaru, la Gold Kost  
(n yāŋa n de : Gine, Liberia, Kodivuaaru, Gāana, la  
Nizeria zīna wā).

Nasaa-pælsɩ yuun zotu la dabeem ka kē'era Afriki dōma



tēŋa so'olum puam. Ba dɩke ba mēŋa lable la Afriki tēŋa  
dōma tu ba wōm taaba, tu Afriki dōma mēŋa dɩke tu la  
ɔna ba zuo yelle yōgra nērba, ēn botu ba sēnna  
kilomētrɩdōma kobsɩ halɩ ka paage ko'o-kāte la ōorno  
logro sikre zē'am. Tu nasaardōma yāŋa da'ara la  
bāma læ.

Yamsi la, dēni tu ba ēn lu ba la mī'isi, la zotɔ, bu dasa  
nōa n ān sōobsi lu toŋe taaba tu ba sēnna  
kilomētridōma kobsi.

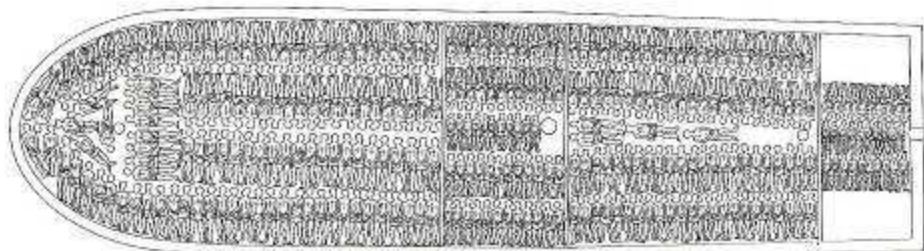
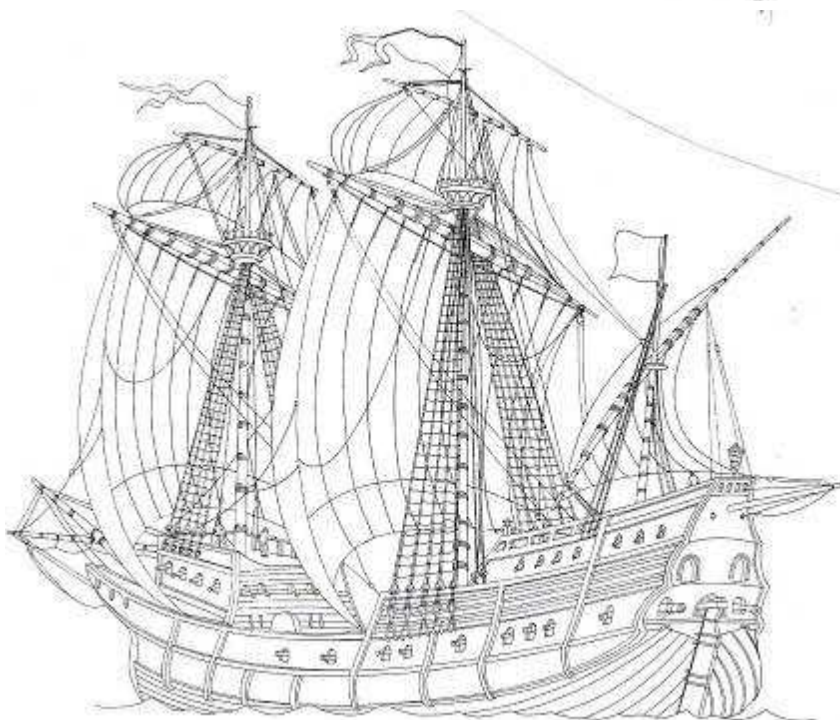
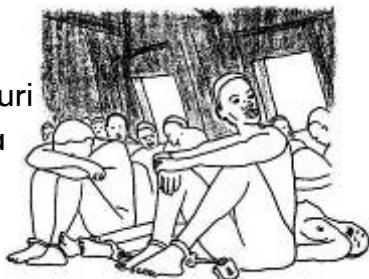


Wakate baseba, yamsi la pusuka ēn ki me sēnne la  
puam, sēnne na mēŋa de la be'esgo mēŋa mēŋa, dia n  
ka sekri iyā, ban wē'eri ba la dasa, la ban sēnnu  
wuntɛen-sē'elga puam na iyā.

Bela botu yamsi n gāŋe milliyō anii (8'000'000) n ki, lan  
ēŋe se'em na la ka de ba dɔke ēŋe nērsaalba. Bela n soe  
tu ba te'ele ki dee nān ka paage zē'e-sɛka tu ba wun  
koose ni ba bɔ nasaardōma la. Yuuma 300 puam ba taru  
la Afriki yamsi n gāŋe milliyō pia (10'000'000) sēŋe dūnia  
wā puam. La gāŋe yamsi milliyō atā (3'000'000) n ki ban  
taru ba ko'o-kāte la puam wɛ'esa la puam. Ōorno na  
puam ba dɔke la zotɔ sɔge ba lu, botu ba mike taaba

bakāṅkāṅe.

Ban ze'ele Afriki we'esa Ameriki yuuri masra wu dabsa pitā bu pinaasi la sela. Nēr-seba n yuun kiiri, ba lobru ba basra la ko'o-kāte la puam.

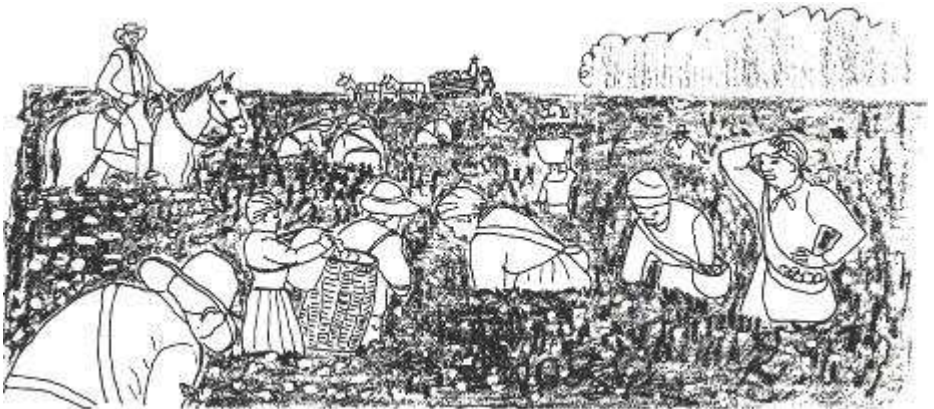




Ba s̄an tarı yamsı la  
paage Ameriki t̄n̄a,  
ba koosrı ba me botı  
ba t̄onna nu'usi  
t̄oma buuri  
to'oto'ore :



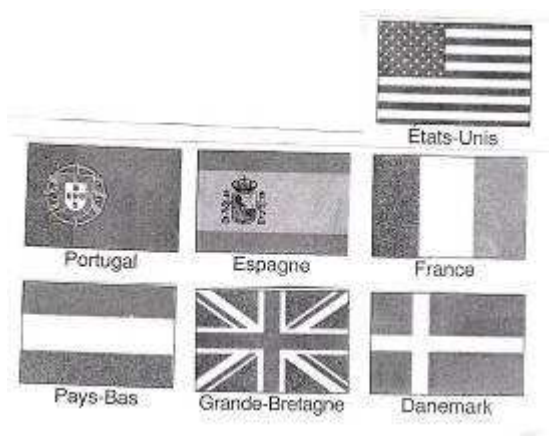
Seba d̄oma n tarı zu-ȳelga ḡanna la,  
ba z̄asnı b̄ama me tı ba dena s̄aba  
kuta, la do-m̄alba bı k̄amp̄ıntad̄oma.  
Dee p̄erge p̄ogsi la tı ba t̄onna p̄ogum  
t̄oma, dugra bı bısrı ba zuud̄oma k̄oma yelle.  
La, yamsı la puam lan zo'oge ḡanna de wu 90 k̄obga  
puam (90%) d̄enı tı ba t̄onna l̄onn̄o t̄oma, la mui, la  
taba t̄oma, halı pa'ase la t̄oma baseba.



La doose la bela tı Afriki d̄oma milliȳod̄oma, la ba k̄oma  
k̄e'ese ba n̄n̄a po t̄om t̄oma b̄o nasaar-t̄ensı, tı Ameriki  
t̄n̄a la t̄ensı baseba ȳe b̄ontars̄om ba b̄oss̄om puam.  
Nasaa-t̄en-seba n ȳe ȳoro yamsı la iȳa n w̄ana :



Ameriki,  
 Espayē,  
 Portugal, Frāst,  
 Peyi-Ba, Īnglisi  
 tēḡa, la  
 Danmark.



**14. Nasaardōma wa'angɔ wakate**

Nasaardōma n wa'am wa zī'ire Zēko yuum 1915 wakate la, zē'a la yu'urɛ de la < **Amabole** > .



Nēra n daan ka len bɔna wun to'oge na'am na ĩyā, tu nasaardōma la sēḡe ka yeke naba bi-sɛka n boe Tuuḡo la tu a wa'am wa di na'am. La ēn tarɩ bōntarsōm na ĩyā, tu a zagse dee yetɩ ba dɩke na'am na bɔ ēḡa yɩbga la.

La a wa yē mɛ tu yɩbga la boorɩ tu a sɔna ē mɛ, tu a yeke nasaardōma la tu ba to'oge na'am na bɔ ē, la ba zagse mɛ. Dee tu a yɩbga la ken sɔna ē, baa la ēḡa ken dɛna naba la

wuu. Tu a yerɩ bɔ a tēḡa la yu'urɛ tu < Tuuḡo lebge bia > , la boorɩ tu a yetɩ < ēḡa yāḡa lebge la bia > .

La Zēko naba **Alemseero** la a nērba la daan ka sakru nasaardōma la, ban daan nāmsru ba la iyā. Tɪ ba yuun tōm tutō tōoma, tɪ sīm wa dige ba wuntɛɛŋa. La yuuma ayi poorum ba len wa zī'ire la < **Azakatāŋa** > 1915 wakatɛ.



Zēko daan lebge la tēŋa n de tēn-pɪgsɪ bayi n lagum taaba. Se'ere n soe la, Azuko la daan boe la Sēergo n de Gold Kost (n yāŋa n de Gāana wā). Bɛla n soe tɪ Sēerba la Ninvɔrsɪ dɔgmike la wōna la tōma dɔgmike. Zɪum la Idenia daan boe la Zēko so'olum puam. Zēko daan de la tēn-zuugo. So'olum baseba la sēnnɪ la Zēko sɛlsra sɛla n boe. Bāma de la Leo dōma, la Puu dōma, la Kibele dōma, la Zɪba.

Zēko naba la a poorum dōma la daan len bɔɔra mɛ tɪ nasaardōma la isge Azakatāŋa fōrge, ban daan nāmsru ba la iyā. Bɛla n soe tɪ tēŋa la tēngāna sēnna lɔbra ba kuga yu'ɔŋɔ, tɪ sīm ken sēnna nāmsra ba. Daare ayɪla bulika, nasaardōma la daan kɔŋe mɛ isge sēŋɛ Leo, ka ze'ele Leo sēŋɛ Puugo. Nasaardōma n wa'am na, ba yōge tōma tēŋa dōma tɪ ba sa la kaam, tara sēnna Leo. Tɪ ba nēera tōnnɔ mēta



deto. Ban tara tara bela la, ba isge wa'am na tōma Zēko kalam, wa zī'ire Azakatāṅa. Tl Zluba la Kibele dōma sēna Zēko, wi'iri tōma tl <a yetaa . . .>. Buuri la wuu sēnnu la bilam. Ban sēnnu bilam na, la de la nasaara la pāṅa iyā, ba base tl tōma dūke la nu'usi wā tū'ura, sella tllsl. Dee len botl tl mēta deto la tl yiε.

Botl tl naba yire woo, tl fu sān ko fu si, see tl fu tarl wa'am wa ka'age bilam. Fu sān ka'age bilam, tl si la ka paage, ba botl fu gā'are la aliko tl ba wē fu la ka'asa.

Tl ba yāṅa wa'am Azakatāṅa (1915) tl ba mē, tl tōma yaaba la yetl <ōh> ēna wā sān zī'ire kalam wā, a wun nāmsε bāma με. Tl ba sēna yu'uhɔ yu'uhɔ, lobra nasaara deo la la kuga. Tōma yaabdōma la base tl nasaara la isge lebe sēṅε ka mē a deto la Leo.

Ze'ele Leo, yāṅa wa'am Puugɔ.

Ba ken nāmsra tōma la bela.

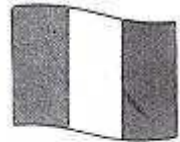
Sōrga sān wa'am, tl ba sān sōre fu nērba tl ba ka paage, ba botl fu dukra la fu nu'usi pēbra langoo, tl ba wa'ara yɔṅɔ. Bela n base tl tōma daan ka bɔɔra tl nasaara lem tɔ.

Tōma Zēko dōma daan ka tā'age yɔ lampo. Tl Zlu naba wa yɔ. Tl Zlu naba Aēbga n wa'am wa yɔ lampo la, n soe tl ba dūke tōma len bɔ Zlum na. Bela n soe tl Zluba daan len sɔna tōma. Bela n soe tl tōma yāṅa daan isge zagse, yāṅa mē kumandɔ yire (prefecture). Sān dagna bela, Zluba daan de nl la tōma n soe.

Zēko n sēṅε se'em na n bela.

## 15 Frāsi pāņa so'ore

Hamaria n de gurņa ti Zāmbārūmdōma  
yōke ti a dena yamņa, ti ba dīke ē lagim  
naage la Zāmbārūmdōma sudaasi la  
puam. Ti a lebge ba sudaasi  
nējadāana ayīa, ti a zagse isge zebra  
la Zāmbārūmdōma, dee ka yāņe ba.  
Frāsi dōma n paam na, 1897 puam,  
Hamaria n wi ba ti ba wa'am wa sōņe  
ē. Ti Frāsi naba poorum dāana yu'ure  
n de Vuleti sake gulse gōņo n pa'ale ti  
Frāsi dōma wun sōņe ba, ba sān sake  
ti bāma boe la ba nu'usum. Gōn-ēna poorum, ti Frāsi  
dōma sake sudaasi naba poorum dāana Sanuanī nōore,  
ze'ele Hamaria poorum ti ba zebra la Zāmbārūmdōma  
Naba Babato la a nērba. Ba ēņe la bela yolse Gurunsi  
Zāmbārūmdōma n kē'eri ba so'olum dōma puam la  
pāņa uta ba la pāņa.  
Bela poorum Gurunsi ka mi Frāsi dōma ırgo la vōore  
mēņa n de se'em dee to'oge ba halī sōņa sōņa fepi,  
tē'esī ti ba de la yolsrība n digri Zāmbārūmdōma ti ba  
fōrge bāma tēn-gōņo zuo fasti. La, baa la bela poorum,  
ba ka pōse ban zebu fā ba tēn-gōņo to'oge ti ba dena ba  
nu'ugo so'olum nērba ırgo la. Lan de se'em na, tēn-gōņo  
la nērba sake bo ba me :



France



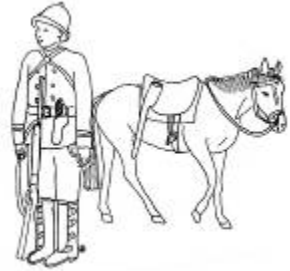
Capitaine Paul Voulet



- **Tōnna pāņa tōoma :** Buraasi wuuu ti ba yuun tara dabsa sōore se'em ti ba yuun tōnnu tēņa la bōbga tōoma bō'ora zāņa. Ba

ēn po mēta me, māala palla, la sōa, la pōmpidōma, la lōosi, dee sella tuusi. Tōoma la yela yuun dōgle la dōgmike na'adōma la zuo ti ba wısgε ba mēņa botu tōon-sεka ti ba galse ba ti ba tōm bōbga la puam na yāņε tōm.

- **Sudaane tōoma :** Ti ba yuun pērgε nērba ti ba bōna Frāsi dōma sudaane puam.



- **Kua tōoma :** Ti ba yuun pērgε nērba ti ba tōnna kua tōoma, sān dēna lōnnō, la sō'ora tōoma la baseba.

- **Lampo yua :** Ti ba yuun pērgε nērba ti ba yōora lampo nēra woo zuo.

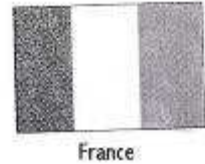
- Ba yuun ēn tōm nērba la ti ba **sēņε la zāazāare** dee base ba yire nērba, la ba tēņa nērba ka tōnna tōoma zē'esum ninbāal-yōora iyā.



La doose la bela n soe ti nērba zozo'e base ba tēnsi dee fōrgē, zoe sēņe Kodivuaaru, la Gāana ti ba da dūgse ba sudaanum, la ba da yō lampo iyā.

Erōpi nasaardōma la ka geele Afriki tēņa nēr-bōbga la yōoro yelle, dūke tēnsi la puu taaba.

Bela ti ba pārgē ninkārsi tēņa zē'es-yi, botu la lebge beene. Wēntule gōbga bōba yuun pōn dēna la Gold Kost (Gāana) n soe ē, ti wēntule zuugo bōba dēna Hot-senegal-Nizēeru (Burkina Faso, la tēnsi baseba n de sawiiba) n soe bilam.



Ba botu ninkārsi tēn-gōņo la lebge la ba nu'ugo so'olum tēn-gōņo ti ba lagum taaba te'ege tēn-gōņo la bōntarsum la bōsōm botu ba lagum taaba la, taru vigligo zē'a n ān sōņa me bō ninkārsi ti ba wun telge sēņe nēņa.

- Ba ken botu zē'esu to'oto'ore **zēbre la ba'ase** me (Makre : Ba dige Zāmbarumdōma ti ba fōrgē dee base Gurunsi tēņa me.)



- Ba **māale pala** me ti ba wun sēnna sōa, tara lōgro sēnna kōsra, bu sēnna da'ara lōg-koosmo, da'ara bōn-da'ala



to'oto'ore.

- Ken pa'ase, ba yo'ose **karēndeto** me.



- Tōma sān yetu ti yē dūnia wā nēr-seba n weege la ti ti sōse la taaba, ti dukri la **Eropi dōma yetoga** (frāne, īngline) n tōgru zē'a wuu la tōgra.

- **Ligri** puam mēṅa, la de la beḷa : tōma taru la wakire la Gāana ligri da'ara bōn-kōsḷa dūnia puam wuu.



- Ba ken taru logtore tōon-mī'ilum wa'am tōma tēṅam me. Ti ba **mē logtor-yie, la pōg-dōgsuḷo deto**, dee botu nērba luta tutu n wun te'ele sā'am bā'asḷ pāṅa, dee luta zebra tuulgo tēnsuṁ bā'asḷ (makre: gēem bāaga, pōa n naage la wōro bā'aga, kasua, awē-tērg-sua bā'a, halu ti la ken deege.



- Lan wun ēṅe se'em ti ba yē ko'o-sōmō, ba tū la **lōḷḷe, la pōmpu dōma**.



## 16. Tl blse bōn-sēba n ēḡe yuun-bāna puam

- Yuuma 1484 puam :

Ubrl n p̄se b̄ḡe W̄gdugu M̄osi so'olum.



- Yuuma 1680 puam :

S̄ntēba (K̄mb̄si) so'olum s̄ḡe.

- Yuuma 1860 b̄ba :

Tl z̄ambar̄md̄ma paage Daḡma z̄'am t̄onna sudaasi t̄oma t̄'osra ligri. Ba naba de la Alfa Hano.

- Yuuma 1894 puam :

Hamaria n de gurḡa tl ba yuun ȳḡe tl a dena yamḡa la, ba d̄ke ē lagum naage la z̄ambar̄md̄ma sudaasi la puam. Tl a zagse dee isge zebra la z̄ambar̄md̄ma.



- **Yuumma 1896 - 1897 puam :**  
Yuum-bāna puam, Frāsi sudaasi nējadōma Vuleti, la Sanuanu zebe la Mōosi, la Gurunsi tēn-gōnno nērba yāŋi ba.
- **Yuumma 1897 puam :**  
Ti Frāsi nasaardōma to'oge Wogdugo.
- **Yuumma 1898 puam :**  
Frāsi dōma la Britani dōma ēŋe la beene Gurŋo tēŋasuka.
- **Yuumma 1919 puam :**  
Ti Frāsi dōma pɔse botu Hotu-volta dēna bāma nu'u-so'olum tēn-gōŋo.
- **Yuumma 1958 puam :**  
Ba sake la ban zī'ire lagum toge bɔ nōore se'em na (constitution) dee zī'ire **Morisi Yameogo** ti a dēna pɔspɔsi Hotu-volta tēn-gōŋo nēr-bɔbga nējadāana.
- **1960, sa-lika wōrga dabsa 5 daare :**  
Ba togu yeti Hotu-volta to'oge a mēŋa ka le bɔna tēn-seka nu'usum.



Maurice Yaméogo

- **1966, yuun-paale wōrga dabsa 3 daare :**  
Sudaasi n to'oge ke'ejo, sudaasi naba Lietena Kōloneli **Sangule Lamizana** n lebge nēŋa dāana.



Sangoulé Lamizana

- **Yuuma 1980 puam :**  
Ti sudaasi gire sike Sangule Lamizana dee ti Kōloneli **Saye Zerbo** deŋa nēŋadāana.



Saye Zerbo

- **Yuuma 1982 puam :**  
Ti sudaasi nēŋadōma n to'oge ke'ejo, ti sudaasi logtore n de Kōmanda **Zānbatuisi Wedraogo** n de tēŋa la ke'ejo zuudāana.



Jean-Baptiste Ouédraogo

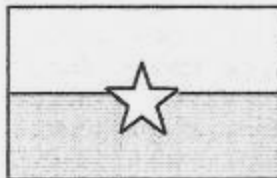
- **Yuuma 1983, salika wōrga dabsa 4 daare :**  
Ti sudaasi ke'ema **Toma Sānkara** to'oge ke'ejo.



Thomas Sankara

- **Yuuma 1984, salika wōrga dabsa 4 daare :**

Hoti-volta so'olum yu'ure lebge la Burkina Faso, a vōore de la "Burkīndōma tēŋa".



- **Yuuma 1987, fəɔ wōrga dabsa 15 daare :**

Ti ba ku Toma Sānkara, dee zī'iri sudaasu ke'ema Kapitenu Blesu Kōmpɔre, ti a dɛna gɔmna zuudāana.

- **Yuuma 1991 puam :**

Ti ba looge Blesu Kōmpɔre ti a dɛna tēŋa la zuudāana (presidā)

- **Yuuma 1998 puam :**

Ti ba le looge Blesu Kōmpɔre ti a dɛna tēŋa la zuudāana (presidā)



- **Yuuma 2005 :**

Ti ba le looge ẽ ti a dɛna Burkina zuudāana (presidā).

Blaise Compaoré

- DUVAL Maurice**      *Un Totalitarisme sans Etat, 1986*
- HAHN Hans Peter**      *Siedlungsgeschichte bei den  
Kasena, 2001*
- HOWELL Allison**      *The Slave Trade and Reconciliation:  
A Northern Ghanaian Perspective  
Ghanaian people, 1998  
Bible Church of Africa & SIM Ghana*
- KARFO S. K.**      *Le pays NANKANA, Une histoire,  
01 BP 2317 Ouagadougou 01,  
Burkina Faso, 2005*
- MERLET Annie**      *Textes anciens sur le Burkina,  
Découvertes du Burkina, 1995*
- NIGGLI U. & I.**      *Rédactions ethnographiques  
concernant les Ninkãrsɛ au Burkina  
Faso, dactylographié non-publié,  
SIL, 2003*
- RATTRAY R. S.**      *The tribes of the Ashanti Hinterland,  
Oxford : Clarendon, 1932*
- PARAIRE P.**      *So lebten sie sur Zeit der Sklaverei,  
Tessloff, 1994*

## **Yel-sɛba tɪ ya wun yē gōn-ēna wā puam n wāna :**

1. Ninkārɪ pĩ'iluŋo kibare n sēŋe se'em	3 - 5
2. Kāmbɔɪ n wa'am se'em	5 - 7
3. Zēkɔ la Tūuŋo n pĩ'ilum se'em	7 - 9
4. Abaare n pĩ'ilum se'em	10 - 11
5. Agēa n pĩ'ilum se'em	11
6. Burma n pĩ'ilum se'em	11 - 12
7. Sō'ouŋɔ n pĩ'ilum se'em	12
8. Arōmbiisi n pĩ'ilum se'em	12 - 14
9. Zeelgo n pĩ'ilum se'em	14 - 15
10. Zuum n pĩ'ilum se'em	16 - 18
11. Yelwɔɔŋɔ n pĩ'ilum se'em	19 - 25
12. Kōnkua n pĩ'ilum se'em	25
13. Yamne wakate	26 - 32
14. Nasaardōma wa'aŋɔ wakate	32 - 34
15. Frāsɪ pāŋa so'ore	35 - 38
16. Bōn-sɛba n ēŋe yuun-bāna puam n wāna :	39 - 42